



LE CORDON BLEU®  
CHINA - SHSMPLY

Le Cordon Bleu Shanghai Culinary Arts Academy  
Phone +86 400 118 1895  
E-mail shanghai@cordobleu.edu  
Website www.lecordobleu.com.cn

PASSPORT  
PHOTO  
证件照片

## 1. PERSONAL INFORMATION

### 个人信息

Mr 先生 ☐ Mrs 太太 ☐ Ms 女士 ☐

Chinese Name 中文名: \_\_\_\_\_

English Name 姓名拼音 (Upper Case 大写)

Last Name 姓: \_\_\_\_\_ First Name 名: \_\_\_\_\_

PERMANENT ADDRESS 常住地址

Address 地址: \_\_\_\_\_

City 城市: \_\_\_\_\_

Province/State/Region 省/州/地区: \_\_\_\_\_

Postal/Zip Code 邮政编码: \_\_\_\_\_

Country 国家: \_\_\_\_\_

E-mail 电邮: \_\_\_\_\_

Telephone 电话: \_\_\_\_\_

Mobile 移动电话: \_\_\_\_\_

Please include country & area codes. 请包含国家和区域号码

## 2. EMERGENCY CONTACT INFORMATION

### 紧急联络人信息

Last Name 姓: \_\_\_\_\_ First Name 名: \_\_\_\_\_

Relationship 与申请人关系: \_\_\_\_\_

E-mail 电邮: \_\_\_\_\_

Telephone 电话: \_\_\_\_\_

Mobile 移动电话: \_\_\_\_\_

Please include country & area codes. 请包含国家和区域号码

## 3. DO YOU HAVE ANY HANDICAP, ILLNESS, OR ALLERGY?

健康状况 - 任何身体缺陷, 疾病和过敏?

☐ No 没有

☐ Yes 有 - If so, please give details 如有请详细说明:

## 4. CITIZENSHIP INFORMATION

### 公民信息

Nationality 国籍: \_\_\_\_\_

Date of Birth (year/month/day/) 生日(年/月/日): \_\_\_\_\_

Place of Birth 出生地: \_\_\_\_\_

Passport/Personal ID Information 护照/身份证信息

Expiration Date 到期日期: \_\_\_\_\_

Please note that it is the candidate's responsibility for the obtention of his/her entry visa if the candidate is not a permanent resident of P. R. China. 请注意, 如果您不是中国常住居民, 需要自行办理并获得入境签证

## 5. LANGUAGES

### 语言能力

What is your native language 您的母语是? \_\_\_\_\_

English language competency level 英语语言能力

None 无 ☐ Little 少许 Fair 普通 ☐

Good 良好 ☐ Excellent 优秀 ☐

French language competency level 法语语言能力

None 无 ☐ Little 少许 Fair 普通 ☐

Good 良好 ☐ Excellent 优秀 ☐

## 6. PROGRAM SELECTION AND

### ENTRY DATE

### 课程选择和入学时间

Please mark the program you are applying for, and your preferred starting term.

请注明您所申请的课程, 以及入学期。

### PROGRAMS 课程

All levels included in the diploma chosen, must be followed without interruption.

所选证书的所有级别课程必须不间断地进行 (课程详情请参考第2页)

☐ **Grand Diplôme® (Cuisine & Pâtisserie)**

厨艺大证书 (料理和甜点)

Cuisine & Pâtisserie Diplomas Consecutively, please specify

the program to study first. Cuisine & Pâtisserie Diplomas

Simultaneously, please specify the programs together.

如需料理和甜点课程相继完成 (18个月), 请勾选先学课程;

如需料理和甜点课程同时完成 (9个月), 请勾选两个课程:

☐ Cuisine 料理 ☐ Pâtisserie 甜点

☐ **Diploma in Wine and Beverage**

葡萄酒与饮料证书

**\*Please Fill In The Starting Term Of The Programme You Apply For** 请填写您以上所申请课程的开学日期

**Starting Term (Year / Month):**

开学期 (年 / 月) : \_\_\_\_\_

☐ **Diplôme® de Cuisine**

(Basic, Intermediate and Superior, 9 months)

料理证书 (初级, 中级和高级, 学制9个月)

☐ **Diplôme® de Pâtisserie**

(Basic, Intermediate and Superior, 9 months)

甜点证书 (初级, 中级和高级, 学制9个月)

☐ **Diplôme® de Boulangerie**

(Basic and Advance, 6 months)

烘焙证书 (初级和高级, 学制6个月)

☐ **Diploma in Culinary Management**

(3 months)\*

厨艺管理证书 (学制3个月)

\*Only for Le Cordon Bleu Culinary Program Graduates

(Cuisine/Pâtisserie/Grand Diplôme/Boulangerie)

仅限蓝带国际学院料理证书, 甜点证书, 厨艺大证书

或者烘焙证书获得者申请本课程。

☐ **Diploma Courses with Culinary Management**

厨艺课程搭配厨艺管理证书

☐ **Diplôme de Cuisine (9 months) +**

**Culinary Management (3 months)**

料理证书 (学制9个月) + 厨艺管理证书 (学制3个月)

☐ **Diplôme de Pâtisserie (9 months) +**

**Culinary Management (3 months)**

甜点证书 (学制9个月) + 厨艺管理证书 (学制3个月)

☐ **Diplôme de Boulangerie (6 months) +**

**Culinary Management (3 months)**

烘焙证书 (学制6个月) + 厨艺管理证书 (学制3个月)

## 7. ADMISSION FEE

### 入学管理费

- Amount of Admissions Fee / 入学管理费金额:

(Admission Fees are non-refundable 一经录取, 入学管理费将不予退还)

Admission Fee for following program is CNY 3000

以下课程的管理费用为3000元

Diplôme® de Cuisine 料理证书

Diplôme® de Pâtisserie 甜点证书

Diplôme® de Boulangerie 烘焙证书

Diploma in Wine and Beverage 葡萄酒与饮料证书

Diploma in Culinary Management 厨艺管理证书

Admission Fee for following program is CNY 6000

以下课程的管理费用6000元

Grand Diplôme® 厨艺大证书

- Payment Method / 支付方式:

Bank Transfer 银行转账

- Account Name / 帐户名:

Le Cordon Bleu Shanghai Culinary Arts Academy

上海蓝带厨艺职业技能培训学校

- Bank Name / 开户行:

Bank of China, Shanghai East Beijing Road Sub-Branch

中国银行上海市北京东路支行

- Account No. / 账号: 436468990898

- Swift Code: BKCHCNBJ300

## 8. APPLICATION PROCEDURE

### 申请程序

Only completed and legible applications will be presented to the admissions jury Le Cordon Bleu undertakes to ensure that all applications are assessed in an ethical and responsible manner.

申请表格必须填写完整并清晰易读, 蓝带招生委员会将对合格的申请表格进行评估, 以确保所有的申请是在公平和公正的前提下进行。

#### Stage 1 第一步

- Complete and sign application form  
完成和签署申请表格
- Attach CV (résumé including background, education, and special interests)  
附上简历 (个人简历, 包括背景、教育和兴趣爱好)
- Attach letter of motivation (no more than 500 words) detailing your short and long term culinary goals, career objectives, and reasons for choosing Le Cordon Bleu  
附上动机信 (不多于500字) 阐述您近期和长期的厨艺目标和职业规划, 以及选择蓝带的初衷与缘由
- Attach photocopy of High School certificate/diploma or equivalent, other high education diploma or degree and official transcript (original copy upon request)  
完成高二、11年级以上证书或等同学历, 其他高等教育证书或学位证书以及课程成绩单 (应要求提供正本)
- Passport/ID photocopy (page related to the civil status, passport number, and signature)  
护照/身份证复印件 (有关公民身份, 护照号码和签名页)
- Include one (1) passport photo, digital copy also accepted  
包括一张证件照, 同样接受照片电子文档
- Enclose an admission fee  
附上入学管理费缴费凭证  
The admission fees are non-refundable.  
Please note that the full amount of fees of the program chosen must be paid no less than eight (8) weeks prior to the first day of class.  
这些入学管理费将不予退还。请注意, 所选课程的全额学费必须在开学前八 (8) 个星期前支付。
- If applicable, evidence of attending and attaining prior Le Cordon Bleu Certificates or Diplomas or other related diplomas (photocopies only, Le Cordon Bleu will retain these)

如果适用, 提交正在参加或之前获得蓝带课程证书或文凭的证明, 或其他相关的文凭 (只需复印件, 蓝带国际学院上海分校将保留这些文件)

#### Stage 2 第二步

Once the candidate has been accepted by the admissions jury, Le Cordon Bleu will send an admission proposal.

一旦申请人由招生委员会所接受, 蓝带国际学院上海校区将发出一封录取通知书。

#### Stage 3 第三步

Le Cordon Bleu encourages the candidate to read the letter of acceptance and the internal rules attentively before signing the documents and returning them. Once the signed documents and the tuition fees have been received, Le Cordon Bleu will send to the future student, a welcome package which will include: the official proof of registration (required for a visa application), a receipt of payment as well as useful general information.

蓝带国际学院上海校区鼓励申请人在签署和寄回接受入学的信函之前, 仔细阅读这封信函和内部条款。蓝带国际学院上海校区在收到申请人已签署的信函及学费后, 将向未来的学生发送欢迎邮包, 其中包括: 正式登记证 (签证申请所需), 付款收据以及一些有用的信息。

#### HOW DID YOU FIND OUT ABOUT LE CORDON BLEU? 如何找到和获取蓝带国际学院的信息?

Please specify details so we can collate information for records. 请注明详细, 以便我们整理信息记录。

- ☐ Another Le Cordon Bleu school  
其他蓝带国际学院校区
- ☐ Fair/exhibition/trade show/festival  
教育会/展览/贸易展/节日
- ☐ Advertising  
广告
- ☐ Press article  
媒体文章
- ☐ Internet  
因特网
- ☐ Le Cordon Bleu publications  
蓝带出版物
- ☐ Former student / Alumni  
以前的学生 / 校友
- ☐ Professional association  
专业协会
- ☐ Agent  
教育代理
- ☐ Reputation  
声誉
- ☐ Other 其他

## 9. LE CORDON BLEU'S

### INTELLECTUAL PROPERTY

#### 蓝带知识产权

PLEASE READ THIS SECTION CAREFULLY.

请仔细阅读本章。

LE CORDON BLEU VIGOROUSLY DEFENDS ITS TRADE MARKS, COPYRIGHT MATERIALS AND OTHER INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND WILL TAKE ACTION TO PREVENT ANY BREACH OF ITS RIGHTS, INCLUDING BY CLAIMING FINANCIAL COMPENSATION.

蓝带积极捍卫其商标、版权材料及其他知识产权，并将采取行动防止任何侵犯其权利的行为，包括要求经济赔偿。

In this section "you" and "your" refer to the student making an application for studies at the Le Cordon Bleu institute and the terms of this section apply both during and after your studies at the Le Cordon Bleu institute.

在本章中，“您”和“您的”指的是申请在蓝带学院学习的学生，且本章的条款适用于您在蓝带学院学习期间及学业完成之后。

#### TRADE MARKS 商标

Le Cordon Bleu International is the owner of a number of trade marks registered in numerous countries throughout the world for many classes of services and products, which include notably the word mark "Le Cordon Bleu", the "Le Cordon Bleu" logo (which appears on the top of this Application Form), "Grand Diplôme", "Lan Dai" and "Fa Shi Lan Dai" in Chinese characters.

蓝带国际拥有多个在世界各地不同国家注册的商标，提供不同类别的课程服务和产品，包括著名的文字标识“蓝带”、蓝带的图形标识（此商标亦出现在本申请表上方）、“Grand Diplôme”（大文凭）、中文的“蓝带”及“法式蓝带”。



蓝带®



LE CORDON BLEU®

蓝带®

You must not use any of Le Cordon Bleu's trade marks, or any confusingly similar trademarks, in connection with any activity that is commercial, business-related or professional in its nature or purpose. By way of example, such prohibited use would include use as or as part of a company name, trading name, domain name or email address.

您不得在任何商业、商业相关或专业性质的活动中使用蓝带的任何商标，或任何具有混淆性的类似商标。例如，此类被禁止的使用行为包括作为公司名称、品名、域名或电子邮件地址或其一部分使用。

#### UNIFORMS 制服

After your studies we hope that you will keep and treasure your Le Cordon Bleu uniform and you are, naturally, free to use it in a purely private and non-commercial context. However, cases of misuse of the uniform by alumni have arisen including use in a public and/or business-related setting.

在您完成学业后，我们希望您能保留并珍视您的蓝带制服，并且您可以自由地在纯粹的私人和非商业场合使用它。然而，校友制服使用不当的情况时有发生，包括在公众及/或与商业相关场所的制服使用。Therefore, please note that you must not wear any part of the Le Cordon Bleu uniform or any other clothing that bears any of Le Cordon Bleu's trade marks in connection with any activity that is commercial, business-related or professional in its nature or purpose.

因此，请您注意，不得在任何商业、商业相关或专业性质的活动中穿着蓝带制服的任何部分，或其他任何带有蓝带任一商标的衣服。Le Cordon Bleu will take firm action to prevent any misuse of the uniform.

蓝带将采取坚决行动，阻止对制服的不当使用。

#### COPYRIGHT MATERIALS 版权材料

The copyright in all learning, pedagogical and other materials provided to you by Le Cordon Bleu during your studies is owned by Le Cordon Bleu International, except for any materials which may be in the public domain and materials used by permission of a third-party copyright owner.

蓝带在您学习期间提供给您的所有学习、教学和其他材料的版权归蓝带国际所有，属于公有领域材料及经第三方版权所有人许可使用的材料除外。

Such materials are provided for your personal educational use only and must not be reproduced, distributed or shared with others, except with the prior written permission of the Le Cordon Bleu institute's senior management.

这些材料仅供您个人教育所用，不得复制、分发或与他人共享，除非事先得到蓝带学院高级管理人员的书面许可。

I have read and understood the LE CORDON BLEU'S intellectual property in its entirety.

我已阅读并理解蓝带知识产权的整体描述。

**Date** 日期:

**Name** 姓名:

**Signature** 签名(请手写签名):

(如学员未满18周岁，需监护人与学员本人共同手写签名)：



## 10. Terms And Conditions Of Payment, Deferment, And Cancellation

### 付款, 延期, 取消的条款和条件

#### 1. PAYMENT 付款

1.1 The full amount of the fees shall be paid in cleared funds no less than eight (8) weeks before the first day of the program.

全额学费须在开学第一天的前八 (8) 个星期前支付。

1.2 If an applicant fails to comply with condition 1.1, Le Cordon Bleu is entitled to cancel his/her place on the program and the application fee will not be refunded.

如果申请没有遵照执行条款 1.1, 蓝带国际学院上海分校有权取消他/她的课程位置, 同时入学管理费将不予退还

1.3 All fees are payable in CNY only. Payment may be made by: 所有学费以人民币结算。

1.4 The student is required to send a copy of the transfer form to the Admissions office immediately so that they can match the payment received.

学生需向学校招生处发送一份付款凭证, 学校能够立即核对收到的付款。

1.5 It is the student's responsibility to ensure that his/her bank clearly indicates the student's name, program requested, and date of entry on the transfer form. Failure to clearly identify funds may lead to delayed enrollment and to cancel the application.

学生有责任确保他/她银行的转账单上明确显示学生的姓名、申请课程、入帐日期。未能清楚地确定学费的来源可能导致入学延迟, 并被取消申请。

1.6 Students are required to pay all bank fees incurred when transferring funds. Any bank fee deduction on the global expected amount will be charged to the student.

学生须承担银行转账时产生的所有费用, 学校所得金额中被银行扣除的任何手续费将在入学后向学生收取。

#### 2. DEFERMENT 延期

2.1 An applicant may defer only once the commencement of his/her program to a later term, by providing written justification six (6) weeks prior to the first day of the program. The permitted maximum length of the deferment is three (3) months from the original requested entry date.

申请人只能有一次机会推迟他/她的课程至以后的学期, 在开学第一天的六 (6) 个星期前提供书面理由。延期所允许的最大长度是从原来要求入学日期顺延三 (3) 个月。

2.2 In the hypothesis of the accepted deferment, applicable terms, conditions, and tuition fees are those in force at the time of the student's transfer notice. Should the school be unable to place the student in a later program (based on the Le Cordon Bleu scheduled calendar), the school will refund the fees paid less the non-refundable admission fee.

假设延期获准, 入学条款、条件和学费将按照学生获得转期通知的新学期为准。如果学校无法安置学生进入下一期的课程 (根据蓝带国际学院的课程日历), 学校将退还所支付的学费, 入学管理费不予退还。

2.3 Cancellation of the deferred program, the school will refund the fees paid less the non-refundable admission fee.

如取消已经延期的课程, 学校将退还所支付的学费, 入学管理费不予退还。

2.4 An applicant or student enrolled in a Diploma or the Grand Diplome options cannot postpone the date of entrance in the Intermediate and/or Superior levels.

申请人或学生就读证书或大证书课程的, 不能推迟中级和/或高级课程的入学日。

#### 3. CANCELLATION 取消

3.1 An applicant who, having accepted a Confirmation of Enrolment offered by the school, gives notice in writing to cancel more than six (6) weeks prior to the commencement of the program, shall be entitled to a refund of all payments made, less the admission fee. No refunds will be made for cancellations received six (6) weeks or less before the start of the program.

申请人已接受学校提供的入学确认函, 在课程开学日前六 (6) 个星期以前取消课程的, 应有权要求退还支付的所有款项, 需扣除管理费。在课程开始前六 (6) 个星期以内或更短时间取消课程的将不予退款。

3.2 If a student fails to complete a program for any reason whatsoever, no refund of fees or reduction in fees payable shall be made. Le Cordon Bleu will not refund program fees once the program has started.

无论学生因为何种原因未能完成所修课程, 将不予退款或减免应付学费。一旦课程开始, 蓝带国际学院上海分校将不予退还课程学费。

3.3 In the unlikely event of a program being cancelled by the school, any payments made by the student in advance will be refunded in full, or transferred to another program the student selects.

如果由于学校的原因取消课程, 学校将全额退还之前学生支付的所有款项, 或根据学生的选择转至另一个课程。

I understand that I am required to notify Le Cordon Bleu of any amendments regarding the stated information. Misrepresentation of any or all material can result in non-acceptance or termination of enrollment without any reimbursement of fees paid.

我了解, 我需要通知蓝带国际学院上海分校关于上述有关信息的改变。任何或所有失实的陈述可能导致招生不予录取或终止入学, 所涉费用将不予退还。

## 11. Admissions Policy

### 招生政策

#### 1. OFFERS 入学

Offers of course placements will be based on the assessment of the admissions jury having considered the extent to which the qualifications, proficiencies, and aspirations of the applicant are matched by the courses offered by Le Cordon Bleu.

学生是否能入学取决于招生委员会的考量和评估，将根据申请人的学历、志向和愿望以及与蓝带课程所匹配的程度决定。

#### 2. APPROVAL 获准

Approval for admission will be given once the terms and conditions of Le Cordon Bleu have been fully satisfied. Due consideration will be placed on the students' motivation to achieve the qualifications offered by Le Cordon Bleu and their future aspirations expressed in the "letter of motivation". In the event that we are unable to offer a place at Le Cordon Bleu, an appeal can be lodged, in writing within 14 days, to the Academic Director of Le Cordon Bleu Shanghai, whose decision in these matters is final. 完全满足和遵照蓝带国际学院上海分校的条款将被获准入学。入学考量将基于学生学习蓝带课程的学习动机，并在“动机信”中表达他们对未来的期望。如果未获批准在蓝带国际学院上海分校学习机会的，可以在14天内以书面形式提出上诉，蓝带国际学院上海分校的学术主任将在这些问题上作最终的决定。

### Check This List Before You Send Your Application Back To Le Cordon Bleu

检查此清单，然后把你的申请送至蓝带国际学院上海分校

- ☐ Complete Application Form 填写申请表
- ☐ Complete Uniform Size Form 填写学生制服尺寸表
- ☐ 1 ID photo 1张 电子证件照
- ☐ CV (resume) 个人简历
- ☐ Photocopies of year 11 high school or above certificates  
高中二年级或以上学历证书复印件
- ☐ Letter of motivation 申请动机信
- ☐ Admission fee 入学管理费付费凭证
- ☐ Passport/ Personal ID photocopy 护照/身份证复印件

\* When you send your application, please pay attention to the following items:  
在您提交申请时，请注意以下事项：

**RETURN TO** 完整填写表格并将所有申请材料电邮至  
LE CORDON BLEU SHANGHAI ADMISSIONS OFFICE  
蓝带国际学院上海校区招生处  
E-mail: Shanghai@cordobleu.edu  
请注意，邮件附件大小不能超过10MB

#### 3. GENERAL 一般信息

No student shall be entitled to use the name and/or logo "LE CORDON BLEU" and/or similar names or logos under any circumstance or at any time or in any place (including internet), whatsoever whether before, during, or after their training and whether as a trade mark, company, or trading name, domain name, or otherwise. All students should respect the internal rules of the school. The school reserves the right in its absolute discretion to modify the enrollment procedure and/or the fees, the organization, the structure of any or all of its programs. Le Cordon Bleu declines all liability in case of accident, loss, damage, civil responsibility of the student or other similar cases. Le Cordon Bleu strongly suggests that the student takes the appropriate insurance to cover such risks.

学生无权使用“LE CORDON BLEU蓝带国际学院”的名称和/或商标”和/或类似的名称或商标，在任何情况下，或在任何时候，或在任何地方（包括互联网），无论是否在培训之前、期间或之后，作为商标、公司或商业名称，域名，或其他。所有学生都应遵守学校的内部规章。学校有绝对的酌情权修改招生程序和/或费用，以及任一或全部的课程组织与结构。万一发生意外、丢失、损坏，学生的民事责任或其他类似案件，蓝带国际学院上海分校不承担任何责任。因此，蓝带国际学院上海分校强烈建议学生购买适当的保险，以保障这些风险所产生的损失。

I have read and understood the school terms and conditions of enrollment, the payment of fees, the refund policy described in its entirety.

我已阅读并理解学校的招生政策，付款、延期、取消条款和条件的整体描述。

**Date** 日期:

**Name** 姓名:

**Signature** 签名(请手写签名):

(如学员未满18周岁，需监护人与学员本人共同手写签名)：

*Do you wish to receive the newsletters and information on the programs and activities of Le Cordon Bleu*

您希望收到蓝带国际学院有关课程和活动的简讯和信息吗？

☐ Yes 是 ☐ No 否

## 12. Le Cordon Bleu Shanghai Culinary Arts Academy Uniform Size

### 蓝带国际学院上海校区 学生制服尺寸表

Student Name 学生姓名:

Program 就读课程:

Intake 入学时间:

Height 身高: \_\_\_\_\_ cm

Student Uniform Size (Unit: cm)

学生用制服尺寸(单位: cm)

#### Jacket Size 上衣尺寸

Jacket 上衣	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL	XXXXL	XXXXXL
Length 衣长	68.5	70	71.5	73	74.5	76	77.5	79	80.5
Shoulder 肩宽	47	48	49	50	51	52	53	54	55
Bust 胸围	101	105	109	113	117	121	125	129	133
Sleeve 袖长	58	59	60	61	62	63	63	63	63
Cuff 袖口	14.5	15	15.5	16	16.5	17	17.5	18	18.5
Waist 腰围	97	101	105	109	113	117	121	125	129
Lap 下摆	97	101	105	109	113	117	121	125	129
Choise 选择	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

#### Pant Size 裤子尺寸

Pant 裤子	XS	S	M	L	XL	XXL	XXXL	XXXXL	XXXXXL
Waist 腰围	66-71	70-75	74-79	78-83	82-87	86-91	90-95	94-99	98-103
Hip 臀围	88	92	96	100	104	108	112	116	120
Upper Hip 股上	25	25.5	26	26.5	27	27.5	28	28.5	29
Under Hip 股下	80	80	80	80	80	80	80	80	80
Choise 选择	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

#### Hat Size 帽子尺寸

Hat 帽子	S	M	L	XL	XXL
Hat Brim 帽沿尺寸	55	58	61	64	67
Choise 选择	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>